
Холодильно-морозильный шкаф

Благодарим Вас за доверие, оказано нам приобретением нашего аппарата.
Желаем, чтобы пользование им доставляло Вам большое удовольствие.

Холодильно-морозильный шкаф (далее в тексте именуемый аппарат) состоит из двух частей; верхняя часть представляет собой холодильник, а нижняя часть морозильную камеру – морозильник.

Холодильник предназначен для использования в домашнем хозяйстве для хранения свежих продуктов при температуре выше 0°C.

Морозильник предназначен для использования в домашнем хозяйстве для замораживания свежих и длительного хранения замороженных продуктов (на срок до одного года, в зависимости от типа продуктов).

Важные предупреждения	4
Описание аппарата	5
Установка и подключение	6
Изменение стороны открывания дверей	7
Управление аппаратом	8
Хранение продуктов в холодильнике	10
Замораживание и хранение замороженных продуктов	12
Оттаивание аппарата	14
Чистка аппарата	15
Устранение неисправностей	16
Информации о шуме аппарата ..	18

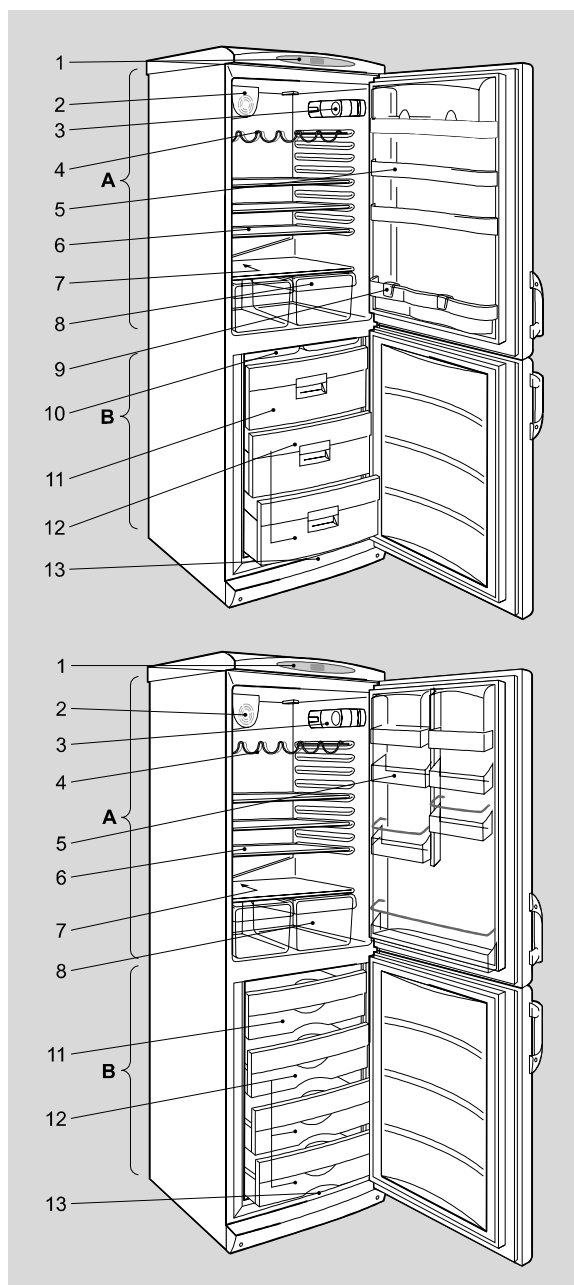
Важные предупреждения

- Перед самым подключением аппарата необходимо тщательно прочитать инструкции по эксплуатации и подключению. Здесь описан аппарат и его правильное и безопасное использование. Инструкции приспособлены для различных моделей аппаратов, поэтому в них могут быть описаны также функции и оборудование, которых нет у Вашего аппарата.
- Перед подключением к электросети аппарат должен около 2 часа находиться в простое. Тем самым уменьшается возможность неправильной его работы ради влияния транспортировки на систему охлаждения.
- Периодически проверяйте, обеспечено ли достаточное охлаждение аппарата (свободная циркуляция воздуха за аппаратом).
- Аппарат нельзя использоваться наружи, под открытым небом и нельзя излагаться дождю.
- Перед ремонтом (выполняется только специалистом), чисткой и заменой лампочки аппарат обязательно отключается от электросети.
- Повреждён ли соединительный кабель, то замена его осуществляется заводом-изготовителем или его сервисной службой или же специалистом соответствующей квалификации.
- Сработанным аппаратом надо сразу перестать работать. Аппарат содержит охлаждающую жидкость и изоляционные составные части, требующие специальное разложение. Заботясь о здоровой окружающей среде берегитесь, чтобы не повредить трубы на задней стороне аппарата.
- Детям запрещено заниматься аппаратом.
- Присоединение к электросети и заземление аппарата должны выполняться согласно действующим стандартам и предписаниям.



Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Описание аппарата



Внутреннее оборудование аппарата может изменяться в зависимости от модели аппарата.

A Холодильная часть
B Морозильная часть

- 1 Единица управления
- 2 Вентилятор
- 3 Лампочка для освещения внутренности
- 4 Носитель бутылок
- 5 Сосудик
- 6 Полка
- 7 Отверстие для стока оттаявшей воды
- 8 Сосуд для фруктов и овощей
- 9 Скользящий элемент
- 10 Панель управления морозильника
- 11 Морозильная камера
- 12 Корзина для хранения
- 13 Желоб для стока оттаявшей воды

Установка и подключение

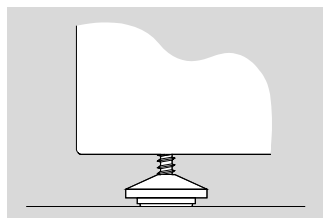
Выбор места сборки

- ♦ Аппарат установите в сухом и проветриваемом помещении. Допустимая температура окружающей среды для правильной работы аппарата относится к исполнению (климатическим классам) аппарата, что указано в табличке основных данных аппарата.
- ♦ Аппарат не должен находиться рядом с приборами, отдающими теплоту, на пример с плитой, радиатором, нагревателем воды и т.п. и на него не должны прямо попадать солнечные лучи.
- ♦ Аппарат должен находиться меньше всего 3 см в расстоянии от электрической или газовой плиты, относительно по крайней мере 30 см от печи на жидкое топливо или плиты на твёрдые топлива. При меньших расстояниях нужно употребить изоляционную плиту.

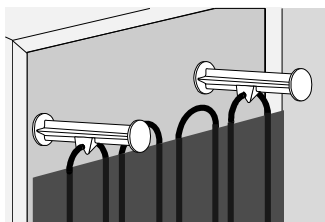
Класс	Температура
SN (субнормальный)	от + 10°C до + 32°C
N (нормальный)	от + 16°C до + 32°C
ST (субтропический)	от + 16°C до + 38°C
T (тропический)	от + 16°C до + 43°C

Установка аппарата

- ♦ Аппарат должен стоять ровно и устойчиво на достаточно прочном основании. Некоторые модели на передней стороне оснащены регулируемыми ножками, которыми аппарат выравнивается.



- ♦ Аппарату прилагаются два дистанц-фиксаторы, которые помещаются на верхнюю кайму конденсатора и так аппарат не помещён слишком близко стены. Фиксаторы изготовлены универсально, зависимо от различного расстояния конденсатора от аппарата, поэтому их надо соответствующе повернуть и поместить на аппарат.



Подключение аппарата

- ♦ Аппарат присоединяется к электросети через кабель. Стенная розетка должна иметь заземление (безопасная розетка). Предписанное номинальное напряжение и частота указаны в таблице данных аппарата.
- ♦ Подключение к электросети и заземление аппарата должны быть выполнены согласно действующим стандартам и предписаниям.

Аппарат выдержит краткосрочные перепады напряжения, всё же не более -6 до +6 %.

Изменение стороны открывания дверей

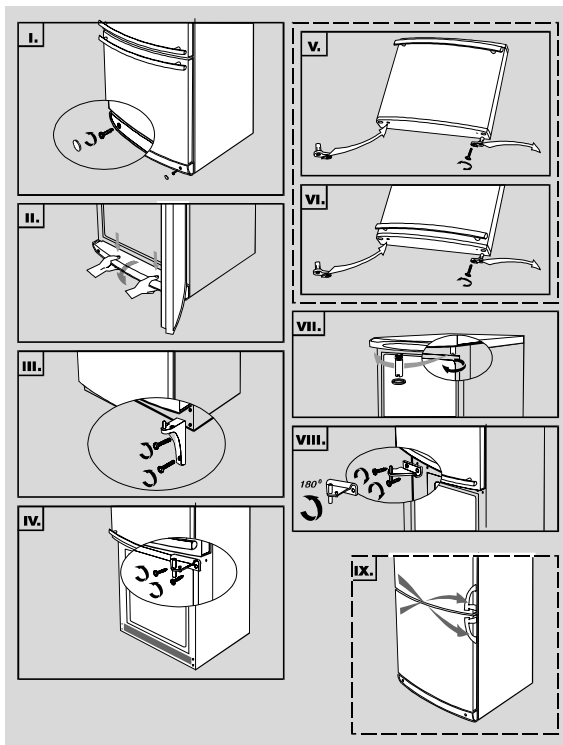
Для этого Вам потребуются крестовая и плоская отвертки, гаечный ключ № 8 и ключ TORX № 20.

- Может быть, что при отвинчивании или завинчивании нижнего шарнира Вам нужно будет аппарат нагнуть.
- Берегитесь, чтобы не повредить аппарат или на задней стороне аппарата находящийся конденсатор.
- После отвинчивания или завинчивания шарниров дверь надо удерживать, чтобы не отпала и испортилась.
- На верхней стороне дверей замените между собой вставки петель дверей и пробки вставок.
- Форма ручки дверцы может быть разной в зависимости от модели аппарата (V., VI.).

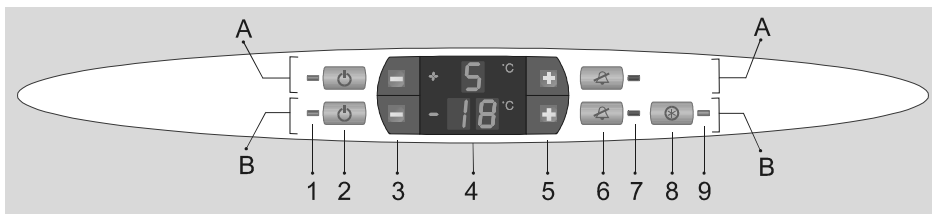
На нижней стороне дверей отвинтите винт, с помощью которого прикреплен ограничитель открывания дверей, снимите ограничитель и винт привинтите обратно. Ограничитель открывания дверей сохраните для возможного изменения открывания дверей.

На новой стороне петли дверей отвинтите винт и с помощью его прикрепите к аппарату прилагаемый ограничитель открывания дверей.

- Процесс изменения направления открывания дверей далее от рисунка (VII.) продолжается в обратном порядке.



Единица управления



A Управление холодильником

B Управление морозильником

- | | |
|--|--|
| <p>1 Зелёная лампочка: светит, когда работает холодильная или морозильная часть аппарата (A1,B1)</p> <p>2 Кнопка для включения/выключения холодильной или морозильной части (A2,B2)</p> <p>3 Кнопка для снижения отрегулированной температуры холодильной или морозильной части (A3,B3)</p> <p>4 Цифровой указатель температуры холодильной или морозильной части (показывает действительные температуры в аппарате) (A4,B4)</p> | <p>5 Кнопка для повышения отрегулированной температуры холодильной или морозильной части (A5,B5)</p> <p>6 Кнопка для выключения звукового сигнала тревоги холодильной или морозильной части (A6,B6)</p> <p>7 Красная лампочка: мерцает в случае сигнала тревоги холодильной или морозильной части (A7,B7)</p> <p>8 Кнопка »СУПЕРФРОСТ« для скорого замораживания (B8)</p> <p>9 Оранжевая лампочка: светит, когда работает функция »СУПЕРФРОСТ« (B9)</p> |
|--|--|

Включение/выключение холодильника или морозильника



Холодильник и морозильник включите/выключите давлением (3 секунд) на кнопку (A2, B2). Зелёная лампочка (A1, B1) светит, работает ли холодильная или морозильная часть.

При первом включении на цифровом указателе (A4) покажется температура в холодильной части +9°C и (B4) в морозильной части 0°C. Эти значения индицируются, пока температура в отдельном помещении не снизится под настоящие значения.

Выбор температуры в холодильнике или морозильнике

- ♦ Желаемую температуру холодильной части установите кнопками (-, +) (A3,

A5) между $+1^{\circ}\text{C}$ и $+9^{\circ}\text{C}$, а температуру морозильной части кнопками (-, +) (B3, B5) между -16°C и -24°C .

- ♦ Выбранная установка сохранится после пяти секунд. Во время устанавливания желаемой температуры все остальные кнопки являются неактивными.
- ♦ После установки на цифровом указателе (A4, B4) покажется **действительная температура**.

Скорое замораживание »СУПЕРФРОСТ«



Для скорого замораживания нажмите на кнопку (B8) »СУПЕРФРОСТ«. Светит оранжевая лампочка (B9). В случае невыключения этой кнопки вручную, она выключится автоматически.

- ♦ Настоящая функция применяется при первом включении аппарата, перед чисткой и при вкладыванию большого количества продуктов.

Сигнал тревоги открытой двери холодильной части



Открыта ли дверь холодильника больше чем минуту, то активируется звуковой и световой сигнал (A7). Звуковой сигнал тревоги выключите нажатием на кнопку (A6).

Сигнал тревоги слишком высокой температуры морозильной части



При слишком много повышенной температуре включится звуковой сигнал тревоги (**прерывнистый звуковой тон**) и мерцает красная лампочка (B7).

- ♦ Звуковой сигнал тревоги выключите кнопкой (B6). Красная лампочка автоматически выключится, когда морозильная часть достаточно охладится и больше нет опасности по порче продуктов.
- ♦ Если выключение аппарата не выполнилось кнопкой (A2, B2) для включения/выключения (в случае отказа питания), то цифровой указатель (A4, B4) мерцает и показывает самую высокую достижимую температуру. Аппарат работает дальше согласно последним отрегулированным значениям (функция „MEMOPS“). Мерцает красная лампочка (B7), а в морозильнике, в случае повышенной температуры, в каждый час активируется, продолжаясь одну минуту, звуковой сигнал. Нажатием на кнопку (A6, B6) аппарат возвратится в нормальный режим работы.

Выключение аппарата из применения

Если аппарат не будет применяться несколько времени, то прежде всего выключите его кнопками (A2, B2) и прекратите подвод электроэнергии. Аппарат надо опорожнить, разморозить, очистить и оставить дверь открытой.

Хранение продуктов в холодильнике

Важные предупреждения для хранения продуктов

⚠ Правильное использование аппарата, соответственное упаковывание продуктов, содержание подходящей температуры и учёт гигиены продуктов решающе воздействуют на качество хранения продуктов.

⚠ Принимайте во внимание сроки долговечности продуктов. Срок обозначен на упаковке продукта.

⚠ В холодильнике храняемые продукты должны быть соответственно упакованы, чтобы ни отдавать ни принимать запах и влагу.

⚠ Не храните в холодильнике воспламеняющиеся, испаряющиеся и взрывоопасные материалы.

⚠ Бутылки с большим содержанием алкоголя должны быть хорошо закрыты и должны храниться в вертикальном положении.

⚠ Некоторые органические растворы, эфирные масла в лимонной и апельсиновой корке, кислота в сливочном масле и т.п. при долговременном контакте с пластмассовыми поверхностями или уплотнением могут вызвать повреждения и преждевременное старение.

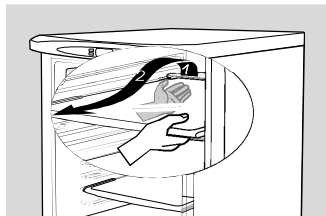
⚠ Неприятный запах указывает на загрязнение внутренней части аппарата или на порчу продуктов (см. главу – чистка аппарата).

⚠ Если Вы надолго уезжаете из дома, из холодильника уберите скоропортящиеся продукты.

Внутреннее оборудование холодильника

Оборудование зависит от моделей.

♦ Полку Вы можете устанавливать на желаемой высоте на направляющих во внутренности холодильника. Она защищена от извлечения. Если Вы хотите достать полку, немного поднимите её сзади и достаньте. Скоропортящиеся продукты храните на задней, более холодной части полки.

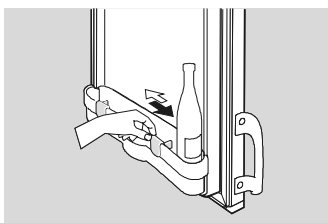


♦ На носитель бутылок можно поместить бутылки общим весом макс. 13 кг – смотри этикетку под корпусом термостата в аппарате.

♦ Сосуд на дне холодильника под стеклянной полкой предназначен для хранения фруктов и овощей, обеспечивая влажность и меньшее высушивание продуктов.

♦ Внутренняя сторона дверцы холодильника оснащена полками и сосудиками, предназначенными для хранения сыру, сливочного масла, яиц, йогурта и других меньших пакетов, тюбиков, жестянок и т.п. В нижней части дверцы находится помещение для бутылок. Скользящий элемент предназначен для

ограничения движения бутылок.
(Оборудование зависит от моделей).



- ♦ Вентилятором (только в некоторых моделях) обеспечивается более равномерное распределение температуры и меньшее рошение полок для хранения. Вентилятор не работает, когда дверца холодильника открыта.

Время хранения продуктов

Рекомендуемое время хранения

• яйца, маринады, копчёное мясо	до 10 дней
• корнеплоды	до 8 дней
• сливное масло	до 7 дней
• сыр	до 4 дней
• десерты, фрукты, готовые блюда, сырое мясо в куске	до 2 дней
• рыба, сырой мясной фарш	до 1 дня

Замораживание и хранение замороженных продуктов

Порядок замораживания

- ◆ Продукты замораживайте в камере замораживания: 24 часа перед замораживанием свежих продуктов включите кнопку (8)  »СУПЕРФРОСТ«. По истечении того времени вложите свежие продукты в камеру замораживания.
- ◆ После 24 часов Вы можете продукты переложить в **помещение для хранения** и, если понадобится, повторить процесс замораживания. Свежие продукты не должны прикасаться к уже замороженным свёрткам.
- ◆ Для замораживания меньших количеств свежих продуктов (1-2 кг) функция »СУПЕРФРОСТ« не нужна.

Важные предупреждения для замораживания свежих продуктов

 Замораживайте в морозильнике только предназначенные для этого или хорошо выдерживающие низкую температуру продукты. Продукты должны быть свежими и хорошего качества.

 Выберите подходящую для продукта упаковку и правильно его упакуйте.

- Упаковка не должна пропускать воздух и влагу, чтобы не вызвать засыхание и потерю витаминов.

 Упакованные продукты обозначьте данными о типе и количестве продукта и маркируйте дату замораживания.

 Прежде всего важно, чтобы продукты были как можно скорее заморожены, поэтому рекомендуем не делать слишком большие свёртки, а также охлаждать продукты перед тем, как класть их в морозильник.

 Количество свежих продуктов, которые можно сразу замёрзнуть, указано на этикетке с основными данными о аппарате. Если количество больше предписанного, то качество замораживания ухудшается, а также ухудшается качество уже замороженных продуктов.

Хранение промышленно замороженных продуктов

На упаковке промышленно замороженных продуктов обозначены время и температура хранения. При хранении и использовании учитывайте указания производителя. Выбирайте только хорошо упакованные продукты, имеющие полные данные и хранящиеся в морозильниках при температуре не выше -18°C . Не покупайте заиндевелых продуктов, т.к. они уже несколько раз размораживались. Старайтесь избежать размораживания продуктов, т.к. повышение температуры сокращает время хранения и ухудшает их качество.

Срок хранения замороженных продуктов

• фрукты, говядина	от 10 до 12 месяцев
• овощи, телятина, птица	от 8 до 10 месяцев
• дичь	от 6 до 8 месяцев
• свинина	от 4 до 6 месяцев
• фарш	4 месяца
• хлеб, печенье, готовые блюда, нежирная рыба	3 месяца
• потроха	2 месяца
• копчёные колбасы, жирная рыба	1 месяц

Оттаивание замороженных продуктов

Несколько размороженные продукты нужно использовать возможно скорее. При консервации продуктов с помощью низкой температуры не уничтожаются микроорганизмы, которые после размораживания быстро активируются и портят продукт. Частичное размораживание уменьшает пищевую ценность продуктов, особенно фруктов и овощей, а также готовых блюд.

Оттаивание аппарата

Автоматическое размораживание холодильника

Холодильник не нужно размораживать, т.к. лёд на задней стенке размораживается автоматически. Лёд, образующийся на задней стенке при работе компрессора, во время его покоя оттаивает и в виде капелек скользит вниз, а потом через отверстие в задней стенке холодильника стекает в сосудик над компрессором, где испаряется.

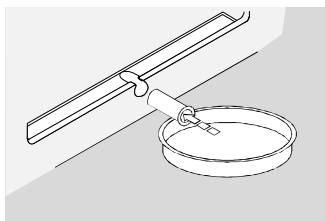
В случае, если на задней стенке внутренности холодильника накопится чрезмерная пласт льду (3-5 мм), аппарат выключается давлением (в продолжении 3 секунд) на кнопку (A2)

 и тогда холодильник размораживается вручную.

Размораживание морозильника

- ◆ Морозильник нужно размораживать, когда накопится приблизительно 3-5 мм инея или льда.
- ◆ 24 часа до размораживания включите кнопку (8)  »СУПЕРФРОСТ«, чтобы продукты как можно скорее замёрзли. Светит оранжевая лампочка. После этого возьмите замороженные продукты из морозильника и постарайтесь, чтобы они не размораживались.
- ◆ Выключите аппарат давлением (3 секунд) на кнопку (B2) .

- ◆ Прилагаемую трубку вставьте в жёлоб на дне морозильника и подставьте под трубку посуду, в которую будет стекать оттаявшая вода.



- ◆ Аппарат нельзя размораживать электроприборами (сушилка для волос ит.п.).
- ◆ При размораживании не применяйте распылителей для размораживания, т.к. они могут растворять пластмассовые части аппарата и вредят здоровью.
- ◆ Внутренность аппарата надо очистить и осушить (смотри главу – чистота аппарата).

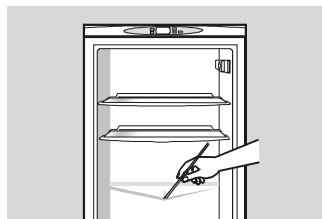
Прежде чем поместите продукты в морозильник, нажмите на кнопку (B2)  для включения аппарата. Предварительно установленные температуры сохраняются.

Чистка аппарата

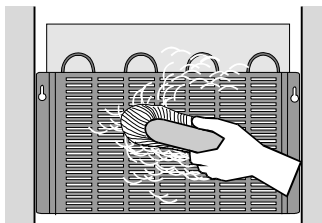
Перед чисткой аппарата выключите обе кнопки (A2 и B2)  холодильной и морозильной частей.

При очистке нужно следить за тем, чтобы удалить все оставшиеся на поверхности средства для очистки.

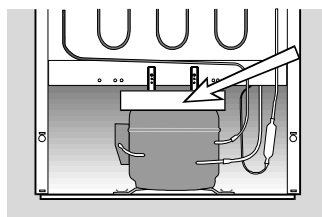
- ◆ **Снаружи** мойте аппарат водой и жидким детергентом.
- ◆ Для пластмассовых и лакированных частей не используйте грубые и агрессивные чистящие средства, чтобы не повредить поверхность.
- ◆ Лакированные поверхности чистите мягкой тряпкой и средством для чистки, содержащим алкоголь (например средство для чистки стекла). Можно употребить также алкоголь (этанол или изопропиловый спирт).
- ◆ Для пластмассовых и лакированных частей не рекомендуется применение абразивных или специальных агрессивных средств для чистки, как например средства для чистки нержавеющей стали.
- ◆ Внутренность аппарата и оборудование вымойте жидким детергентом и тепловатой водой, которой можете добавить немножко уксуса.
- ◆ Под охлаждающей плитой, которая охлаждает внутренность холодильника, находится жёлоб и отверстие, куда стекается оттаявшая вода. Жёлоб и отверстие не должны быть засоренными (например остатками пищи), из-за того надо их довольно часто проверять и по надобности очистить (например пластмассовой соломкой).



- ◆ Конденсатор на задней стенке должен быть всегда чистым, без пороха или осадков кухонного дыма. Иногда очистите порошок мягкой неметаллической щёткой или пылесосом.



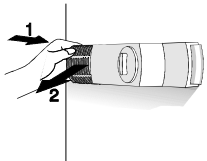
- ◆ Очистите также сосудик над компрессором холодильника (не устраняйте его).



- ◆ После очистки включите аппарат и поместите в его продукты.
- ◆ Инейные или ледяные обкладки, толщиной 3-5 мм, повышают расход электроэнергии, поэтому надо их порядочно устранять. Не применяйте острых предметов, растворителей и распылителей.

Устранение неисправностей

Помеха	Причина или устранение
Аппарат не работает после подключения к электросети:	Проверьте, есть ли напряжение в розетке и включен ли аппарат.
Система охлаждения долго времени работает непрерывно:	- Ради недостаточного охлаждения компрессора и конденсатора проверьте циркуляцию воздуха за аппаратом и очистите конденсатор. - Слышком часто открывается дверь или дверь остается долго открытой. - Неправильно закрыта дверь (попадание чужих предметов в дверной проем, отвисла дверь, проверьте уплотнитель и.т.п.) - В холодильнике слишком большое количество свежих продуктов. - В связи с недостаточным охлаждением компрессора и конденсатора, проверьте, есть ли ток воздуха за аппаратом и очистите конденсатор.
Слышком сильное намерзание льда на задней стенке внутри холодильника является последствием:	- Недовольного уплотнения двери - Если уплотнитель запачкан или поврежден, надо его очистить или заменять. - Дверь открывается слишком часто или остается долго открытой. - Если в холодильник кладется теплая пища. - Пища или сосуд касаются задней стенки холодильника.
Из холодильника течет вода:	- Вода течет из холодильника, если засорено отверстие для стока воды или оттаявшая вода течет мимо желоба для сбора воды. - Засоренное отверстие прочистите, на пример, пластмассовой соломкой. - Слышком толстый слой льда размораживайте вручную (см. главу "Оттаивание аппарата").
Красная лампочка светит:	- Слышком часто открывание двери или слишком долго открыта дверь. - Неправильно закрыта дверь (возможности: чужое тело между дверьми, повешенная дверь, поврежден уплотнитель, ...). - Несколько времени не было электричества. - Вложено слишком большое количество свежих продуктов питания.

Помеха	Причина или устранение
Затрудненное открывание дверей:	Если Вы хотите сразу или через некоторое время повторно открыть дверь морозильника, Вы можете почувствовать некоторое затруднение. Во время открывания двери холодный воздух вышел из аппарата, его заместил теплый воздух из окружающей среды. При охлаждении этого воздуха давление внутри аппарата уменьшается, что и является причиной для затрудненного открывания двери. Через несколько минут (5-10) состояние нормализуется и дверь можно будет открыть без труда.
Замена лампочки: 	- Перед заменой лампочки обязательно отключите аппарат из сети. Сожмите рукой с задней стороны крышку, которая закрывает лампочку (в направлении стрелки 1), чтобы она выскочила. Затем снимите крышку (в направлении стрелки 2) и замените лампочку новой – галогенной или обычной (Е 14, макс. 25 вт - Osram Halolux, Philips H.E.) и поместите крышку. - Перегоревшую лампочку не отбрасывайте вместе с органическим мусором. - Лампочка является расходным материалом и на нее не действует наша гарантия!
Цифровой показатель температуры мерцает:	Когда устанавливается температура морозильной или холодильной части.
	В случае отказа питания.
	Когда температура вне позволяемой области.
Полезные советы при устранении помех:	Если на цифровом показателе появится Е, необходимо вызвать сервисную службу.
	Не подходит ли никакая из выше упомянутых причин и Вам не удается устранить помеху, тогда контактируйте ближайшей уполномоченной сервисной службой и сообщите из этикетки основными данными о аппарате тип аппарата, модель, и серийный номер, находящийся во внутренности или на задней стороне аппарата.

Информации о шуме аппарата

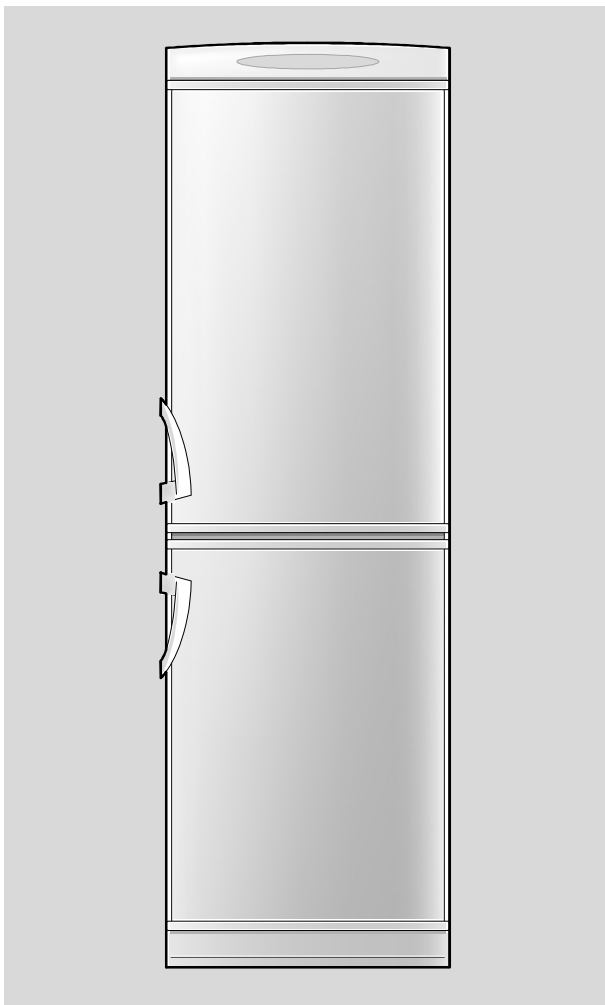
Для охлаждения в холодильно-морозильной технике используется охладительная система с компрессором, что может вызвать появление определенного шума. Сила шума зависит от установки, правильного использования и "возраста" аппарата.

- ◆ **Сразу после пуска аппарата** шум работы компрессора и переливание во время его работы охлаждающей жидкости может быть сильнее. Это не является показателем повреждения и не влияет на срок службы аппарата. Постепенно эти шумы уменьшаются.

- ◆ Иногда во время работы аппарата появляются также **необычные и более сильные** шумы, которые необычны для аппарата и являются в большинстве случаев последствием несоответствующей установки:
- ◆ Аппарат должен стоять ровно и устойчиво на твердом основании.
- ◆ Он не должен касаться стены или соседних элементов обстановки.
- ◆ Проверьте, находится ли внутреннее оборудование на своем месте и как стоят жестянки, бутылки и т.п.; не происходит ли шум из-за их контакта между собой.

МЫ ОСТАВЛЯЕМ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ИЗМЕНЕНИЯ, КОТОРЫЕ
НЕ ВЛИЯЮТ НА ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ АППАРАТА.

Руководство по эксплуатации



**Холодильно-морозильный
шкаф**

